



尊者阿那律出家的故事¹

劉麗文 譯 | 文喜尊者 審訂

在末羅國 (Malla) 的一個名叫阿奴彼亞 (Anupiya) 的小鎮，導師住在小鎮旁邊的芒果林時，有一天，八萬個親族通過他的世尊之相認出了他。八萬個公子決定：「不管他是國王，還是佛陀，他都將會被一群剎帝利圍繞而行。」

在他們大部分人都出家之後，看到名為跋提 (Bhaddiya) 的國王、阿那律 (Anuruddha)、阿難 (Ānanda)、跋谷 (Bhagu)、金毘羅 (Kimila)、提婆達多 (Devadatta) 這六位釋迦族的王子還未出家，有人就說：「我們讓自己的孩子出家，這六個不是釋迦族的親族嗎？為什麼他們不出家呢？」

於是，釋迦族的摩訶男 (Mahānāma) 就對阿那律說：「兄弟，我們族中還沒有人出家，是你出家，或是我出家？」

1. 阿那律尊者出家記載於本專輯提婆達多事 (〈雙品〉第十二篇) 前半段，主要敘述釋迦族六位王子同時出家的盛事。值得注意的是，釋迦族王子們出家後的成就略有不同，提婆達多在其中並不突出，這與提婆達多後來的發展可能有關。

【天神做的美味「沒有蛋糕」】

阿那律是個嬌貴的少年，擁有所有享受，連「沒有」這句話都從未聽過。

有一天，這六個剎帝利在玩彈珠的遊戲，[以蛋糕為賭注]，阿那律輸了蛋糕，就派人取蛋糕，他的母親就準備了蛋糕送去。他們吃了就再玩。

然後，他一次又一次地輸了，他母親一而再地給他送去了蛋糕，這樣送了三次之後，到第四次時，他母親就派人告訴他：「沒有蛋糕了。」由於他從來沒有聽過「沒有」這句話，他就以為這也是蛋糕的一種類型，就派人說：「給我拿沒有蛋糕。」

母親聽到「貴婦人啊，請您給沒有蛋糕吧」，就想：「我兒子從來沒聽說過『沒有』這句話，通過這個方式，我就讓他知道『沒有』的意思吧。」她就拿了一個空的金碗，用另一個金碗扣上，派人送過去了。

守護城市的諸天神想到：「釋迦族的阿那律作為阿那跋拉（Annabhāra，貧窮擔食物）的時候，曾經把自己的那份食物布施給獨覺佛烏帕立塔（Uparittha），並發願：『願我不再「聽見」沒有這句話，願我不要再知道生產食物的地方。』如果他看見了空碗，我們就不能進入天神的集會了，我們的頭會裂成七瓣。」

於是他們就把那個碗用天界的蛋糕填滿了。把碗放到球場後，剛一打開，蛋糕的香味就瀰漫了整個城市。蛋糕一放進嘴裡，它就衝擊了七千條味覺神經。

阿那律想：「我母親不愛我，因為她從沒給我做過這個『沒有蛋糕』，從

此之後，我再也不吃除此之外的其他蛋糕了。」

他回家就問母親：「母親，你愛不愛我呀？」

「孩子，就像對獨眼的人來說，眼睛是最珍愛的；就像心臟一樣，你是我最珍愛的。」

「那您為什麼從未給我做過『沒有蛋糕』，媽媽？」

她就問侍童：「碗裡有什麼東西嗎，孩子？」

侍童就說：「貴婦人啊，碗裡裝滿蛋糕，這樣的蛋糕，我之前從未見過。」

她想到：「我的兒子一定是有功德的人，是發過大願的人。一定是天神在碗中裝滿蛋糕送去的。」

於是兒子就說：「母親啊，從今以後，我再也不吃除此之外的其他蛋糕了，您就只給我做『沒有蛋糕』嘛。」

從此之後，他只要說「我想吃蛋糕」，她就是一個空碗用另一個碗扣上，然後命人送去。在他還在家中的時候，都是天神們給他送蛋糕。

【食物從哪裡來？】

他連這個都不知道，怎麼會知道出家是什麼呢？所以他就問兄長：「這個出家是什麼呀？」

兄長說：「把頭髮和鬚鬚剃掉，穿著袈裟，睡在鋪開的木片或者竹板床上，托鉢乞食而生，這就是出家。」

他就說：「兄長啊，我是個嬌貴的人，我不能出家。」

「這樣的話，孩子，你就學習工作，過居家生活。我們當中必須有一個出家。」

他又問：「這個『工作』是什麼呢？」連生產食物的地方都不知道的世家公子，怎麼能知道什麼是工作呢？

有一天，三個刹帝利王子討論道：「食物是從哪裡來的呢？」

金毘羅說：「是從庫裡來的。」

跋提說：「你不知道食物生長的地方呢，食物是從鍋裡來的。」

阿那律說：「你們兩個都不知道，食物是從有寶蓋的金碗裡來的。」

其中的金毘羅曾看到稻穀從糧庫中被搬出來，就認為「米是從庫裡來的。」跋提看到食物從鍋裡被盛出來，就認為「米是長在鍋裡的。」阿那律既沒看過人們舂米，也沒見過人們煮飯或者盛飯出來，只看見過盛出來後擺好的食物。他就認為：「想吃飯的時候，食物就從碗裡來。」就像這樣，他們三個都不知道食物生長的地方。

因此，他問：「這個『工作』是什麼呀？」

聽到「首先，要犁地……等等，年復一年地做工」，就說：「那『工作』

什麼時候結束啊？什麼時候我們能不工作享受一下財富呢？」當被告知工作是無窮無盡的，阿那律對摩訶男說：「這樣的話，你過居家生活吧！我不要過這樣的日子。」

【王子們出家】

他對母親說道：「媽媽，請允許我出家吧。」

她用各種方法拒絕了三次之後，就說：「如果你的同伴跋提國王出家了，你就和他一起出家吧。」

阿那律就對跋提說：「我親愛的朋友啊，出家的事就拜託你了。」他用各種方法說服了他，獲得承諾七天之後和自己一起去出家。

於是，釋迦族的國王跋提和阿那律、阿難、跋谷、金毘羅、提婆達多這六位剎帝利，以及理髮師優婆離（Upāli）作為第七個人，他們像天神一樣體驗天界的享受，享受了七天。然後，他們就像去花園一樣帶著四部軍隊進到他國的國境後，他們下令讓軍隊回去，自己進入異域。

在那裡，六位剎帝利將自己的裝飾都摘去，弄成一包，交給優婆離說：「好了，優婆離你回去吧，這些夠你生活了。」優婆離在他們腳邊輾轉哭泣，卻不能違背他們的命令，只好起身，拿著東西回去。

在他們分別的時候，樹林彷彿都在哭泣，大地似乎都在震動。

理髮師優婆離走了一小段路之後就想：「釋迦族的人很兇殘，他們會以為

王子們被我殺了，他們會殺了我。這些釋迦族的王子將如此多的財富都拋下，將這些無價的首飾像唾液一樣丟棄後，出家去了。我為什麼不去出家呢？」

他就把那一包首飾拿下來掛在樹上，說：「想要的人就拿吧！」他追上了王子們，他們詫異地問道：「你怎麼又回來了？」優婆離說明了原委。

於是王子們就帶著他來到導師跟前，說：「尊者啊，我們釋迦族人很傲慢，他給我們做僕人做了很長時間，請先給他剃度出家吧！我們向他頂禮，這樣我們的傲慢就可以被轉化。」於是先讓優婆離出家，然後他們自己才出家。

他們中的具壽跋提在那個雨安居就成就了三明，具壽阿那律證得了天眼通，後來聽了《大尋經》(Mahāvītakka Suttaṃ, 《增支部》8.30) 證得了阿羅漢，具壽阿難證得了入流果，長老跋谷和長老金毘羅後來也通過修觀而達到了阿羅漢果，提婆達多則得到了凡夫的神通。